

JOELS BIJBEL VOORKEUR

Bertus:

AUTEURSRECHTELIJK BESCHERMD MATERIAAL.
ALLEEN VOOR EIGEN STUDIE TE GEBRUIKEN.

=====

Bron:

<https://goldsmithglobal.org/sermon-on-the-mount-introduction/> -
Engelstalig

Eens werd Joel gevraagd over het gebruik van Bijbelvertalingen anders dan de King James Version. Joel antwoordde:

Joel:

Wat mij betreft is mijn favoriete versie van de Bijbel de King James Version. Ik ben dol op de schoonheid en de poëzie ervan. En alles wat ik aan Bijbels begrip heb meegekregen, heb ik uit de King James Version gehaald. Aan de andere kant heb ik alle versies die beschikbaar zijn, inclusief de New English Bible, en ik heb ze op deze manier nuttig gevonden: wanneer ik met een bepaalde passage of verhaal uit de Bijbel werk, vind ik het erg interessant om die andere versies te raadplegen, om te zien hoe zij het presenteren, en soms krijg je van de ene of de andere versie een heel andere kijk op de zaak. En dus vind ik het vaak handig om, gewoon ter vergelijking of ter verduidelijking, naar die andere

versies te verwijzen om hun visie te horen.
En ik heb daarbij vaak iets ontdekt. ...

Als je de Bijbel echt wilt kennen, als je de Schrift echt wilt bestuderen, wat is er dan mooier dan één van deze, of al deze [vertalingen] samen met de King James-bijbel? En deze zouden zeker bestudeerd moeten worden met concordanties en waarschijnlijk met kruisindex-concordanties, voor wie echt iets wil halen uit de Schriftstudie."

=====

(1) Genomen uit Recording 399A: 1961 Los Angeles Closed Class,
"The Function of Mind."

=====

OPMERKINGEN BERTUS:

Joel spreekt over diverse Engelstalige Bijbels. In Nederland hebben wij er ook diverse *2), t.w.:

NBV21NBV21
Bijbel in Gewone TaalBGT
Nieuwe BijbelvertalingNBV
NBG-vertaling 1951NBG51
Groot Nieuws BijbelGNB
Herziene StatenvertalingHSV
Statenvertaling (NBG-editie 1886/2024)SV2024
Statenvertaling editie 1977SV1977

*2) Bron: Nederlands Bijbelgenootschap.

=====

Voor zover mij bekend is de situatie: ten tijde van Jezus sprak men Aramees. De Engelstalige King James Version is - naar algemeen geloof - de best betrouwbare vertaling uit het Aramees. De NL Statenbijbel valt in datzelfde patroon. Echter de taal - uit 1800 - is bepaald niet onze heden ten daagse taal. M.i. staat de Bijbel vertaling 1951 het

dichtst bij de Statenvertaling. Ik gebruik in de vertalingen de Bijbel Vertaling 1951. In de vertalingen vermeld ik zoveel mogelijk de Bijbel vindplaatsen (hoewel die in de oorspronkelijke tekst er veelal niet zijn) zodat een ieder de Bijbeltekst in zijn/haar eigen Bijbel(taal) kan lezen. Ik verwijs voor de goede orde ook naar mijn sub - website: <https://theinfinitewayholland.nl/bijbel.htm>

Voor zover mij bekend is de situatie: ten tijde van Jezus sprak men Aramees. De Engelstalige King James Version is - naar algemeen geloof - de best betrouwbare vertaling uit het Aramees. De NL Statenbijbel valt in datzelfde patroon. Echter de taal - uit 1800 - is bepaald niet onze heden ten daagse taal. M.i. staat de Bijbel vertaling 1951 het dichtst bij de Statenvertaling. Ik gebruik in de vertalingen de Bijbel Vertaling 1951. In de vertalingen vermeld ik zoveel mogelijk de Bijbel vindplaatsen (hoewel die in de oorspronkelijke tekst er veelal niet zijn) zodat een ieder de Bijbeltekst in zijn/haar eigen Bijbel(taal) kan lezen. Ik verwijs voor de goede orde ook naar mijn sub - website: <https://theinfinitewayholland.nl/bijbel.htm> Waarin ik nader op e.e.a. inga.

.